



## INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE JANVIER-FÉVRIER 2021  
JANUARY/FEBRUARY 2021 NEWSLETTER



### DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

<b>Février :</b>	Mois de l'histoire des Noirs
<b>5 février :</b>	Ateliers virtuels de danse africaine pour tous / African Dance Virtual Workshops
<b>12 février :</b>	Ateliers virtuels de danse africaine pour tous / African Dance Virtual Workshops
<b>15 février :</b>	Jour de la famille (pas d'école pour les élèves) / Family day (no school for students) Journée Louis Riel
<b>16 fév. - 12 mars :</b>	Test EHB pour les 4e et 7e année / Grade 4&7 FSA tests
<b>19 février :</b>	Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) / Pro D Day (no school for students)
<b>24 février :</b>	Journée nationale contre l'intimidation - Les élèves s'habillent en rose / National Anti-Bullying Day-Students wear pink
<b>26 février :</b>	Ateliers virtuels de danse africaine pour tous / African Dance Virtual Workshops

#### Mot de la direction

Chère communauté de Bois-joli,

C'est reparti pour un deuxième trimestre scolaire ! Les routines et les activités d'école vont déjà bon train ! Effectivement, ce mois-ci, nous reprenons nos assemblées d'école virtuelles, nous participerons à la Journée du chandail rose et nous soulignerons aussi le Mois de l'histoire des Noirs avec différentes activités. D'ailleurs, à ce sujet, les élèves prendront part à des ateliers de danse et de chant africain dès vendredi prochain.

Bon retour à toutes et à tous.

Mélanie Voyer  
Direction

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

### Bulletins et rétroaction dans Freshgrade :

**\*\*Rappel important\*\*** - Pour les familles qui ne l'auraient pas encore fait, nous vous demandons d'aller consulter le bulletin de communication des progrès de l'élève dans le portail familial MyEdBC. Il est impératif de prendre connaissance des progrès de votre enfant, mais surtout de savoir quels sont ses défis et de quelle façon vous pouvez l'aider. De plus, nous vous rappelons l'importance de consulter régulièrement le portfolio virtuel de votre enfant et de lui donner de la rétroaction constructive sur la plateforme Freshgrade afin de l'aider dans ses apprentissages.

**\*\*Important Reminder\*\*** - For families who have not yet done so, please go to the Student Progress Report Card on the MyEdBC Family Portal. It is important to learn about your child's progress, but more importantly, what challenges your child is facing and how you can help. In addition, we remind you of the importance of regularly consulting your child's virtual portfolio and giving constructive feedback on the Freshgrade platform to help your child's learning.

### Rappel aux parents d'élèves de 4e et 7e année - Sondage 2020-2021 sur l'apprentissage des élèves

Le sondage provincial sur l'apprentissage des élèves est unique par rapport à sa portée, grandeur et son usage pour les écoles. Il permet de rassembler des informations provenant des parents, des tuteurs, des tutrices, des aidants/aidantes naturels, des enseignants et des élèves sur des sujets relatifs à l'environnement de l'école, la sécurité et les accomplissements. Les informations sont utilisées aux fins de planification pour chacune des écoles et fournit une perspective au niveau du conseil scolaire et provincial

Au début de 2021, le sondage sur l'apprentissage des élèves sera administré auprès des élèves de 4e et 7e années, leurs parents, tuteurs, tutrices, aidants/aidantes naturels et tout le personnel de l'école. Nous encourageons les parents, les tuteurs, les tutrices et les aidants/aidantes naturels à participer au sondage étant donné que les résultats sont importants puisqu'ils permettent d'identifier et célébrer les forces actuelles et aussi de déterminer quelles améliorations l'école doit apporter. Les sondages contiennent des questions standards de niveau provincial et à celles-ci des questions concernant des conditions locales ou des problématiques peuvent être incluses par le conseil scolaire et/ou l'école.

Le sondage peut être complété de façon électronique via Internet à :

[http://www.bced.gov.bc.ca/sat\\_survey](http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey).

Tout ordinateur ayant accès à une connexion Internet peut être utilisé. L'accès au sondage est simple et sécurisé. Le sondage est accessible par le biais du lien, en sélectionnant le conseil scolaire francophone et le nom de l'école où votre enfant est inscrit. L'historique des résultats provinciaux, des conseils scolaires et des écoles peut être visionné au même site sous la section Results (résultats). Le site web du sondage sera ouvert jusqu'au 30 avril.

### Grade 4 and 7 Parents Reminder - Survey 2020-2021 on Student Learning

The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and use for schools. It collects information from parents, guardians, caregivers, teachers and students on topics related to the school environment, safety and achievement. The information is used for planning purposes for each school and provides a board and provincial perspective.

In early 2021, the Student Learning Survey will be administered to students in Grades 4 and 7, their parents, guardians, caregivers and all school staff. Parents/guardians and caregivers are encouraged to participate in the survey as the results are important to identify and celebrate current strengths and to determine what improvements the school needs to make. The surveys contain standard provincial level questions and to these questions, questions regarding local conditions or issues can be included by the school board and/or school.

**[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)**

The survey can be completed electronically via the Internet at: [http://www.bced.gov.bc.ca/sat\\_survey](http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey). Any computer with access to an Internet connection may be used. Access to the survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link, by selecting the Francophone school board and the name of the school where your child is registered. The history of provincial, school board and school results can be viewed on the same site under the Results section. The survey website will be open until April 30th.

### Évaluation de base : les examens EHB du ministère / FSA tests

Les élèves de 4e et 7e année participeront sous peu aux épreuves provinciales du ministère de l'Éducation entre le 15 février et le 12 mars. Ces évaluations comprennent deux épreuves de lecture, deux épreuves de numératie et une épreuve d'écriture.

The annual FSAs for the grade 4 and 7 students will take place between February 15 and March 12 2021. The FSAs include two reading assessments, two numeracy assessments and one writing assessment.

### Chandails à capuchons des finissant(e)s :



L'école est heureuse d'offrir aux élèves de 7e année de cette année un chandail à capuchons de finissants personnalisé. Les élèves étaient fort heureux de recevoir leur chandail de finissants Bois-joli et le portent fièrement au quotidien !

The school is pleased to offer this year's Grade 7 students a personalized graduation hoody. The students were very happy to receive their Bois-joli hoody and wear it proudly every day!

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

### Protocole du CSF pour la Saint-Valentin

La fête de la Saint-Valentin approche à grands pas. Tout comme pour les célébrations d'avant Noël, nous avons reçu des consignes du CSF quant aux activités permises. Les élèves qui le désirent peuvent donner des cartes à leurs camarades de classe. Toutefois, **aucune friandise, aucun chocolat, aucun article ne peut être donné ou échangé cette année**, et ce même si ces produits sont emballés individuellement.

Valentine's Day is fast approaching. As with the pre-Christmas celebrations, we have received instructions from the CSF as to what activities are permitted. Students who wish to do so may only give cards to their classmates. However, **no treats, chocolates or other items can be given or exchanged this year**, even if they are individually wrapped.

### Contribution de l'APÉ - PAC Contribution

Nous tenons à remercier l'APÉ de Bois-joli pour l'achat de nombreux dossards ainsi que de vêtements de sports à l'effigie et aux couleurs de Bois-joli. Nul doute que nos élèves auront fière allure en portant ces vêtements de qualité lors d'événements sportifs ! **Nous les remercions également d'offrir si généreusement un repas pizza pour tous les élèves le 12 février prochain**. Nous sommes choyés d'avoir une APÉ aussi engagée et généreuse. Merci !

We would like to thank Bois-joli's PAC for the purchase of many bibs and sportswear in the Bois-joli logo and colors. No doubt that our students will look great wearing these quality clothes at sporting events ! **We also thank them for so generously offering a pizza lunch for all students on February 12th**. We are lucky to have such a committed and generous PAC. Merci !

### Cartes de souhaits envoyées aux personnes âgées

Les cartes et les dessins de Noël déposés à la résidence Waterford à Tsawwassen ainsi que les cartes envoyées dans des résidences au Québec ont fait bien des heureux et des heureuses durant la période des fêtes ! Les élèves de Bois-joli peuvent être bien fiers d'avoir apporté un petit peu de bonheur à ces personnes âgées. Une activité à reprendre l'an prochain !

### Certificats de mérite :

La valeur de décembre était le **leadership** et celle du mois de janvier la **politesse**.

Les élèves suivants se sont mérités des certificats de mérite lors de notre dernière assemblée d'école virtuelle.

**Pour le leadership :** Emily, Daniel, Max, Sterling, Cédrine, Madeleine et Raine

**Pour la politesse :** Patricia, Lily, Félix, Tomas, Megan, Marie-Garance, Shane, Angélique, Naomi, Vinnie, Samantha, Juanita, Madeleine, Cédrine et Nicolas

**Utilisation du français à l'école :** Léo, Jacob et Aaliyah

Bravo à toutes et à tous ! La valeur du mois de février est l'ouverture d'esprit.

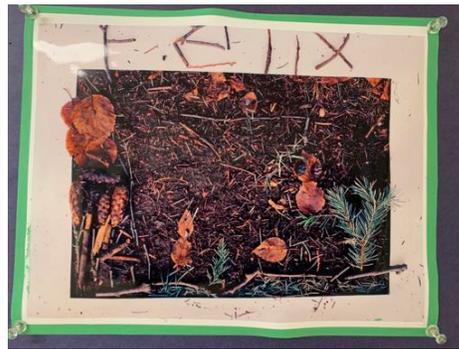
**If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !**

La journée cheveux fous organisée par le Comité étudiant



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Les projets d'art de Mme Julie



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !